



گفت و گو با دکتر علی پورجوادی، استاد ممتاز دانشکده شیمی دانشگاه صنعتی شریف:

چه کسانی فرهنگ سازند؟ چه چیزهایی مخرب؟

علی پورجوادی، در اسفند ۱۳۲۷ در مجله قات آباد (مولوی) تهران متولد شد. به دلیل علاقه پدرش به مبانی دینی، تحصیلات ابتدایی و متوسطه خود را در دبستان و دبیرستان چغفری اسلامی واقع در بازارچه شاهپور (وحدت اسلامی کنونی) گذراند. پس از اخذ دiplام ریاضی در رشته شیمی دانشگاه ملی ایران (شهید بهشتی) پذیرفته شد. با اتمام دوران کارشناسی و خدمت نظام وظیفه، در سال ۱۳۵۲ برای ادامه تحصیل عازم فرانسه شد و پس از اخذ گواهینامه ای در زمینه شیمی فیزیک با عنوان طیف سنجی و پیوندهای شیمیایی از مدرسه عالی مهندسی شیمی دانشگاه ازن مولوز به دانشگاه پی ری و ماری کوری (پاریس) رفت. پورجوادی در رشته شیمی پیلر ادامه تحصیل داد و دiplام مطالعات عمیق (D.E.A) را دریافت کرد. پس از گذشت یک سال، منزک دکتری سیکل سوم را گرفت، او یعنی از شاگردان دست بزروره پروفیسور شاپورتیه، پدر شیمی پیلر فرانسه بود. در سال ۱۳۵۴ به ایران برگشت اما سال بعد، مجدداً به دانشگاه قبلی خود در پاریس رفت تا دانشنامه دکترای دولتشی (بالاترین درجه علمی فرانسه) را دریافت نکند. سال ۱۳۵۹ به وطن بازگشت و تا قبل از سال ۱۳۶۱ که دانشگاه صنعتی شریف بازگشایی شد، در مرکز نشر دانشگاهی وابسته به ستاد اقلاب فرهنگی در سمت های رییس گروه شیمی، معاون پژوهشی و امور و پردازش و نیز قائم مقام پژوهش داشت و همکاریش را با این مرکز تا سال ۱۳۸۴ به مدت بیست و پنج سال ادامه داد. دکتر پورجوادی در حال حاضر همزمان با تدریس و پژوهش در دانشگاه صنعتی شریف به عنوان عضو شورای واژه‌گزینی با فرهنگستان زبان و ادب فارسی نیز همکاری دارد. دکتر پورجوادی پسیار را در دفترش، واقع در دانشگاه صنعتی شریف و جاییکه درخت زندگی وی به بار نشسته بود، پذیرفت تا درباره فعالیت‌های فرهنگی و رسانه‌ای و جنبه‌های کشت شناخته شده از تفکر و فعالیتش برای ما سخن بگوید. وارد دفتر که شدید، پیش از هرچیز کتاب بود و کتاب که جلب نظر می‌کرد. از همه نوع در کتاب کتاب‌های مربوط به شیمی، پلیمر، اثواب فرهنگ‌ها و کتاب‌های قطور فرانسوی، کتاب دینی و عرفانی هم به چشم می‌خورد. همچنین دوره‌های مجلد شده مجله شیمی از انتشارات مرکز نشر دانشگاهی را که طی هفده سال مدیر مسؤولی و سردبیری آن را به عهده داشت در کتابخانه جدیده شده بود. با وجود غمی که چندی پیش در اثر فوت فرزند باید در او نشسته باشد، همچنان روحیه سرزنشدار را حفظ کرده بود و بالخند و ازیزی ما را همراهی کرد.

شاید برخی فعالیت‌های صرف علمی را مانع از فعالیت‌های فرهنگی بدانند، اما تجربیات دکتر پورجوادی خلاف این را ثابت می‌کند. دکتر پورجوادی رسانه‌ها را به موجوداتی زنده تشییع می‌کند که طول عمری کاه کوتاه و کاه در سایر کشورها صد ساله و بیشتر دارند. در پخشی از گفت و گو هم آنچه که از رسم الخط و نگارش‌های می‌ضابطه در شبکه‌های اجتماعی حرف می‌زنیم، میزان حساسیت و دقت دکتر در این امور کاملاً روشن است. او آشکارا از میان رفتن زبان را بستر انتظام فرهنگی جوامع می‌داند.



بسیار- دوران تحصیل شما چگونه گذشت؟
آن طور که از شواهد پیداست همیشه شاگرد
آن طور که از شواهد پیداست همیشه شاگرد
متاز بوده اید...

**بسیار- چرا در شلوغی‌های انقلاب و آغاز
جنگ به کشور بازگشته‌دی؟**
بورجوادی: من سال ۱۳۵۴ و بعد از دریافت
دکتری سینکل سوم به ایران بازگشتم و جذب
اداره کل مساده خارجی و دارویی وزارت صنایع و
معدن سیم، نوع کار برای من چهارمین تدانست
و تعاملات اداری آن دوران نیز با رویات من
سازگار نبود. پایه این در سال ۱۳۶۱ پس از ازدواج
به داشتگاهی که بودم بازگشتم و آن زمان خبری
به جدیت از انقلاب در بین نبود. ایران آستن
تحولات و دگرگوئی بود که با چند رویداد مهم از
جمله فوت مشکوک فرزند امام حمینی(ره) حاج
آقا مصطفی و دکتر شریعتی در انگلیس و نگارش
نامه نوین آمیز به روایتی در روزنامه اطلاعات
آتش زیر خاکستر روش شد و به نارامی هایی
اجتمادی که من جند ماه قبل از آن ایران را ترک
کرده بودم.

در بهمن ۱۳۵۷ بسیاری از دانشجویان ایرانی
که برخی از آنها درس خود را تمام نکرده
پسند همراه با امام به ایران برگشته‌اند؛ از جمله
پسادر مرحوم که معماری می خواند. اما من
توانستم درس را رها کنم و سال ۱۳۵۹ پس از
انجام تحصیل به همراه همسر و فرزندم به ایران
بازگشم. البته آن زمان هنوز جنگ شروع نشده
بود و من ۳۱ شهریور ۵۹ در تهران بودم که خبر
رسید رفودگاه مهرآباد را زدته.

درباره بازگشت به ایران، من بورسیه نبودم و
الزامی به این نیز نداشت. اما حسنه دارم که
هنوز هم بپرسی افراد مشاهده کنم. نمی توان
کفت خوب است باید، اما در طول حضور در
خارج از کشور همیشه احسان غریت داشتم.
انگار جایی که بودم به من تعلق نداشت و دوست
داشتم جایی باش که در تمام خوبی‌ها و بدی‌های
آن سهیم باشم. البته شرایط دهنده شصت نیز برای
کار کردن آسان نبود ولی بازیم گشتن. البته

بسیار- چه شد که بعد از ورود به ایران در
مرکز نشر دانشگاهی مشغول شدید؟
بورجوادی: قبل از بازگشت فرار بود در دانشگاه
صنعتی شریف مشغول شدم. اما ورودم با انقلاب

بسیار- دوران تحصیل شما چگونه گذشت؟
آن طور که از شواهد پیداست همیشه شاگرد
آن طور که از شواهد پیداست همیشه شاگرد
متاز بوده اید...

بورجوادی: (لخته می زند) سا نوجه به اینکه
رشته شیمی در دانشگاه ملی تازه تأسیس شده
بود مدیران دانشگاه تمام نلاض خود را برای
تربیت دانشجویان در سطح بین المللی به عمل
می آوردند. بنده نیز کفران نعمت نکرد و با
معیار سنجش امروزی شامل پنج درصد بالای
دانشجویان موفق فرار می گرفتم. من دانشجوی
پرسیه‌ای نبودم و با مردمی‌های شخصی دوران
تحصیل در خارج کشور را گذراندم.

**بسیار- آیا استفاده نکردن از بورس تعمدی
بود؟**

بورجوادی: خیر، شرایط به گونه‌ای بود که
بورس شامل حال من نمی‌شد. از طرفی در آن
زمان اگر کسی دستله به دهانش من رسید و
جز رو طبقه متوسط بود می توانست به راحتی
برای ادامه تحصیل به اروپا برود. در اوایل دهه
پنجماه که قیمت نفت افزایش یافت، طبقه متوسط
جامعه هم بی بهره نماده و تعداد کثیری از افراد
چه برای تحصیلات و چه گردشگری راهی اروپا
می شدند. حتی افراد کم استعدادی را می شناختم
به صرف توانایی مالی و چشم همچشمی راهی
دانشگاه‌های اروپایی شدند و پس از گذشت
چند سال بدون دستاوردهی به خانه بازگشته‌اند.
نمی توان اینجا به نکته مهم و قابل تأمل اشاره
کنم و آن اینکه در آن دوره اعزام دانشجویان حتی
بورسیه‌ای فارغ از دیدگاه‌های سیاسی-عقیدتی
انجام می گرفت و قریب به اتفاق داشت اموختگان
که منتظر نظام هم بودند به معنی بازگشتن. البته
نمی خواهم همه چیز این دوره را به هم مقایسه
کنم چون بسیار باورم که هر کشش و واکنش
اجتماعی باید در ستر زمانی خود مورد مطالعه و
داوری قرار گیرد.

**بسیار- شنیده شده شما از موسسین انجمن
اسلامی دانشجویان در پاریس بودید. درست
است؟**

بورجوادی: از آن داستان حسند جهل و بین
سال می گذرد. تا سال ۱۳۵۲ اتحادیه انجمن‌های
اسلامی در آمریکا و اروپا شعبه‌ای در پاریس
نشاهست که با همکاری دوستان نایس شد. پیشتر
فعالیت‌های انجمن، فرهنگی و نقد و برسی

بورجوادی: درباره بازگشت
به ایران، من بورسیه نبودم و
الزامی به بازگشت نداشتم.
اما حسنه دارم که هنوز هم در
برخی افراد مشاهده می کنم:
نمی توان گفت خوب است
یا بد، اما در طول حضور
در خارج از کشور همیشه
احساس غربی داشتم. اینکار
جایی که بودم به من تعلق
نداشت و دوست داشتم جایی
باشم که در تمام خوبی‌ها و
بدی‌های آن سهیم باشم. البته
شرایط دهنده شصت نیز برای
کار کردن آسان نبود ولی
با تمام مشکلات، به آینده
امیدوار بودم. بخش عده
فعالیت‌های علمی- فرهنگی
من در این دهه شکل گرفت.



فرهنگی و پسته شدن دانشگاه همزمان شد. متأثر انقلاب فرهنگی که بعداً به شورای انتظامی فرهنگی تغییر نام یافت با دو بازوی اجرایی تأسیس شد: «جهاد دانشگاهی» و «کمیته تالف و ترجمه» و تصحیح کتب دانشگاهی. اساتید دانشگاه‌ها لازم بود در دوران تعطیلی جذب یکی از این دو من شدند. «جهاد دانشگاهی» که به امور پژوهشی می‌پرداخت (اینها به مرور زمان تغییر رویکرد داد و به چاپ کتاب و ایجاد کلاس‌های آموزشی و غیره روی آورد) یا کمیته تالف و ترجمه که بعداً به مرکز نشر دانشگاهی تغییر نام داد.

بنده از ابتدای تأسیس مرکز نشر دانشگاهی با این سازمان همکاری داشتم. در ابتدا به بررسی چند صد پرسشنامه‌ای که اساتید شیمی و مهندسی شیمی کشوار برای ترجمه یا تالیف کتاب‌های درسی پیشنهاد داده بودند پرداختیم. از میان آنها ده‌ها کتاب تصویب و به تاریخ چاپ و منتشر شد. همکاری من با این مرکز تا سال ۱۳۸۴ برای مدت ۲۵ سال ادامه داشت که بخش مهمی از کارنامه فرهنگی خود را مدیون این همکاری می‌دانم. مرکز هنوز هم فعال است اما فعالیت آن مانند سابق نیست.

در سال ۱۳۶۱ که دانشگاه‌ها بازگشایی شدند، پلاکاله جذب دانشکده شیمی دانشگاه صنعتی شریف شدم. دانشکده شیمی اولین دوره پذیرش کارشناسی را در بهمن ۱۳۶۲ انجام داد. شرایط خاصی در آن دوره بر دانشگاه حاکم بود. در آن روزها تعداد دانشجوی پسیکا شدند. اینگشت شماری دانشجوی ارشد پاچی مانده بودند که پیشتر علاقه‌مند به مور سیام بودند. آزمایشگاه‌ها خالی بودند و تجهیزات مورهای پیش از بازار بود به پنجه‌ها نیستند. همچنان یافته می‌شد. دانشگاه پسیکاری از اعضا هیات علمی خود را از دست داده بود. برای مثال از ۲۲ عضو هیات علمی دانشکده شیمی، تنها شش نفر در دانشکده حضور داشتند. بعدها در سال ۱۳۶۸ جهاد دانشگاهی ضمن انتقال وسائل آزمایشگاهی، به ساختمان‌های جدید خود واقع در خارج دانشگاه منتقل شد. فعالیت مجدد دانشگاه با جنگ تحمیلی همزمان شده بود و بدین ترتیب شرایط و اولویت‌های خاصی حاکم بود.

آمریکا از روزنامه غایل شدم. در ایران هم بعضاً از کسانی بودم که صبح خیلی زود در صفحه خبرید روزنامه می‌ایستادم که در آن زمان تعدادی از محدود بود (اینها از نظر ت نوع و عنوان و نه تراز). به ساختمان دانشکده و به ورزه به آزمایشگاه‌های

پورجواودی: در دوره دوم فرهنگستان درست است که سعی می‌شد تا آنها که ممکن است از واژه‌ها عربی زدایی شود و واژه‌های سره فارسی به کار گرفته شود ولی ضفت نظام در اعمال مصوبات خود نه تنها مخالفت ادبی محافظه کار را به دنبال داشت (مانند مخالفت آنها برای معادل رسانه به جای مدویم)، بلکه برای طیف وسیعی از مخالفان نظام نیز مخالفت با فرهنگستان جنبه‌ای از مخالفت کلی با نظام شاه شمرده می‌شد.

سپاه رابطه شما با روزنامه ها و شبکه‌های مجازی چگونه است؟
بورجواودی: من از ۱۶ سالگی تا چند سال پیش روزنامه‌خوان حرفه‌ای بودم! حتی در زمان دانشجویی در فرانسه و نیز فرصت مطالعاتی در آمریکا از روزنامه غایل شدم. در ایران هم بعضاً از کسانی بودم که صبح خیلی زود در صفحه خبرید روزنامه می‌ایستادم که در آن زمان تعدادی از محدود بود (اینها از نظر ت نوع و عنوان و نه تراز).

فرهنگستان سوم که به فرهنگستان زبان و ادب فارسی معروف است در سال ۱۳۶۰ تأسیس شد و لی فعالیت پخش واژه‌گزینی آن از سال ۱۳۷۴ آغاز شد. این پخش از فرهنگستان تاکنون با همکاری پاره وقت بیش از سیصد استاد دانشگاه در غالب چهل گروه تخصصی موقف به تصویب بیش از چهل هزار واژه علمی پایه، علوم پزشکی، فنی و مهندسی، علوم انسانی، و علوم ظامی شده است. گفتنی است پخش واژه‌گزینی فرهنگستان از دل گروه‌های واژه‌گزینی مرکز نشر دانشگاه مولود شد. تجربه پایزده ساله پژوهشگرانی که در این مدت در مرکز فعالیت داشتند دست مایه ارزشمندی برای فعالیت فرهنگستان شد.

سپار- آیا بعد اجرایی واژگان و جایگزینی آن به صورت عملی نیز به عهده فرهنگستان است؟

بورجوازی؛ بیبینید در دوره اول فرهنگستان، رمز موفقیت در جای انتادن هوایا به جای طبله، فرودگاه به جای آتریوپورت، دانشجو به جای طلبه، ایستگاه به جای گار، پرونده به جای دوسيه، برمانه به جای پروگرام، سرمهنگ به جای کلمل، گذرنامه به جای تذکر، همه بدليل اجرایی بود که رضا شاه در به کارگیری آنها اعمال می‌کرد. در دوره دوم فرهنگستان درست است که سعی می‌شد تا آنجا که ممکن است از واژه‌ها عربی‌زبانی شود و واژه‌های سره فارسی به کار گرفته شود ولی ضعف نظام در اعمال مصوبات خود نه تنها مخالفت ادبی محافظه‌کار را بدنبال داشت (مانند مخالفت آنها برای معادل رسانه به جای مدویم)، بلکه برای طبق وسیعی از مخالفان نظام نیز مخالفت با فرهنگستان جنبه‌ای از مخالفت کلی با نظام شاه شمرده می‌شد. در مورد فرهنگستان سوم همان طور که پیشتر اشاره کردم پخش از مصوبات قبلاً در مرکز نشر دانشگاهی به تصویب رسیده بود و در شمارگان میتویند در کتاب‌های دانشگاهی خود اعمال می‌کرد. در حال حاضر نیز این چند صد همکار دانشگاهی در فرهنگستان سه‌گانه خوبی برای ترویج مصوبات هستند. مخالفت‌هایی که گاهی در سطح جامعه هستند، مخالفت‌هایی که گاهی در سطح دوران است. فرهنگستان دوم در سال ۱۳۶۷ به ریاست صادق کیا تأسیس شد و تا سال ۱۳۵۷ فعالیت داشت و در مجموع ۶۶۰ واژه به تصویب رسید. واژه‌هایی همیجون رسانه، همپرسی، ترابری و پیبازنیکی از حصولات آن دوره است. شود

در سال‌های اخیر با ورود شبکه‌های اجتماعی و وبگاه‌های فضای روزنامه‌ها، حس می‌کنم نیاز خبری ام بر طرف می‌شود و کمتر روزنامه من خرم. در گذشته مانند نوعی وظیفه برایم بود و اگر روزی جلد روزنامه را نمی‌خریدم حس و حال خوبی نداشت، حتی اگر فرصت خواندنش را پیدا نمی‌کردم.

لیه در سال‌های اخیر نوع خبر رسائی و به بین آن سایلیقه‌ی مخاطب هم تغییر یافته است. اکثر خانواده‌هایی که روزنامه‌خوان نبودند، اکنون خبرهای سختی خبرهای علمی و تخصصی- را دنبال می‌کنند و از طرقی نیز این خطر وجود دارد که اخبار تادریست و بدون منبع صحیح به دست مخاطب برسد. لیه مخاطبان متوجه شده‌اند که به هر خبری تایید اعتماد کرد. ولی در مجموع غایبه این تغییر ملیقه بیشتر از مضرات آن است.

پورجواوی: من از سال ۶۷ تا ۸۴ یعنی ۱۷ سال مدیر مسوولی و سردبیری مجله شیمی را بر عهده داشتم. بعد از خروج من از مرکز به تدریج نشریه رو به افول رفت و سه شماره در سال به سه سال یک شماره تبدیل شد! اکنون نیز چهار سال است که منتشر نمی‌شود. تورق مجله شیمی برای من حس نوستالژیک و خوبی دارد و به همین لیل پنجاه شماره آن را به ترتیب سال، مجلد کردم و در کتابخانه‌ام نگهداری می‌کنم.



فی، حروف چینی زنگار جایش را گرفت. واژه سیار را مرحوم مصاحب در دفعه چهل ساختند و ما آن را از سال ۱۳۶۰ در کتاب‌های خود آوردیم. از اینکه مجله شما سهم مهمی در ترویج این واژه دارد سپاسگزاریم.

پورجوادی: به طور دقیق نمی‌توان گفت اما تغییرات در دهه اخیر تسبیت به قابل کاملاً مشهود است. در صد پرسان کمتر از دختران شده است. شادابی دانشجویان نسبت به گذشته کمتر دیده می‌شود. وفور مراکز دانشگاهی و بالطبع خیل عظیم فارغ‌التحصیلان بیکار در جامعه همراه با کم ارزش شدن مدارک دانشگاهی و بالآخره نا امیدی به آینده، زنگ خطری است که گوش شوا من طلبید.

سیار: فرمودید هر چیز را باید در ستر زمانی خود دید و نمی‌توان شرایط امروز را با گذشته مقایسه کرد. اما از نظر شما علاقه دانشجو به تحصیل از زمان دانشجوی خودتان تا به امروز چه تفاوتی کرده است؟

پورجوادی: زمانی که تغییرات کند صورت منتشر شد همین شکل و شمایل را داشت و برای ما نیز شماره‌های نخست آن پس از ۲۰ سال حسن عجیبی دارد. جالب است که در همان زمان نیز شما در نشریه از واژه سیار استفاده کردیدا.

پورجوادی: دقیقاً همین طور است. در آن زمان که هنوز چاپ دیجیتال شکل و شمایل مطبوعات را تغییر نداده بود، اکثر روزنامه‌ها و مجلات به همین شکل و در قالب سیاه و سفید چاپ می‌شدند. حروف چینی‌ها تقریباً یکسان بوده و شاید برای نسل امروزی تعجب آور و حتی خنده دار باشد که برای حروف چینی پس از گنجی کردن جلد چه زحماتی کشیده می‌شد.

سیار: با تشکر از شما **پورجوادی** حروف چینی ما با قلم لاینtron بود اما به دلایل

بسیار- شما بیش از ۱۵ سال سردبیری مجله شمی را بر عهده داشتید و پس از آن این مجله دیگر مستمر منتشر نشد ... چرا؟

پورجوادی: من از سال ۷۶ تا ۸۴ یعنی ۱۷ سال مدیر مسوولی و سردبیری مجله شمی را بر عهده داشتم. بعد از خروج من از مرکز به تاریخ نشریه رو به اول رفت و سه شماره در سال به سه سال یک شماره تبدیل شد! اکنون نیز چهار سال است که منتشر نمی‌شود، تورق مجله شمی برای من حسن نوستالژیک و خوبی دارد و به همین دلیل پنجه شماره آن را به ترتیب سال، مجلد کردم و در کتابخانه‌ام نگهداری می‌کنم. سال اول آن در فروردین ۱۳۷۷ منتشر شد که اوج جنگ تحمیلی بود. در واقع این مجله در زیر موشکباران شبانه تهران منتولد شد. سعی می‌شد این مجله ترویج نظر دانشجویان و استادان شمی را با مطالب منوع خود جاپ کند. برخی از شماره‌های آن هنوز دست به دست می‌خردند.

بسیار- تنها می‌توان گفت حق...

پورجوادی: البته همچنان ورق زدن صفحات آن آرامش بخش است و برایم نوستالژی است.

بسیار- شماره‌های ابتدایی سیار نیز با اینکه

با فاصله‌ای حدوداً ده ساله از مجله شمی منتشر شد همین شکل و شمایل را داشت و برای ما نیز شماره‌های نخست آن پس از ۲۰ سال حسن عجیبی دارد. جالب است که در همان زمان نیز شما در نشریه از واژه سیار

استفاده کردیدا.

پورجوادی: دقیقاً همین طور است. در آن زمان که هنوز چاپ دیجیتال شکل و شمایل مطبوعات را تغییر نداده بود، اکثر روزنامه‌ها و مجلات به همین شکل و در قالب سیاه و سفید چاپ می‌شدند. حروف چینی‌ها تقریباً یکسان بوده و شاید برای نسل امروزی تعجب آور و حتی خنده دار باشد که برای حروف چینی پس از گنجی کردن جلد چه زحماتی کشیده می‌شد.